

Porównanie tłumaczeń Kaznodziei 8:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rozkazu* królewskiego słuchaj, i** na słowo przysięgi Boga*** _1)2)3)

¹⁾ רַחֵם אֶת־יִשְׂרָאֵל za BHS; wg MT: Ja (mówię): Rozkazu, רַחֵם אֶת־יִשְׂרָאֵל , <x>250 8:2</x>L.
²⁾ Lub: (1) a na słowo; (2) a ze względu na słowo.
³⁾ Wersety 2-3: (1) Rozkazu królewskiego słuchaj, a to (ze względu) na słowo przysięgi (przymierza złożonej przez) Boga; (2) Rozkazu królewskiego słuchaj, a co do słowa przysięgi na Boga, 3 nie śpiesz się...